



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/53/L.66*
7 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия

Пункты 20 (с) и 45 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ
И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ
ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ: ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ
В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
ПОСТРАДАВШЕГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЙНЫ АФГАНИСТАНА
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Афганистан, Бельгия, Босния
и Герцеговина, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания,
Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр,
Коста-Рика, Кыргызстан, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако,
Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Российская
Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки,
Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция,
Чили, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

A

Положение в Афганистане и его последствия
для международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/140 от 20 декабря 1994 года, 50/88 В от 19 декабря
1995 года, 51/195 В от 17 декабря 1996 года и 52/211 В от 19 декабря 1997 года,

* Переиздано по техническим причинам.

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1193 (1998) от 28 августа 1998 года и 1214 (1998) от 8 декабря 1998 года и все заявления Председателя Совета Безопасности о положении в Афганистане,

отмечая все недавние заявления о положении в Афганистане, с которыми выступали участники региональных международных встреч и международные организации,

вновь заявляя о своей твердой приверженности суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

будучи убеждена в том, что конфликт в Афганистане не имеет военного решения и что только политическое урегулирование, направленное на создание на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, приемлемого для афганского народа, может привести к миру и примирению,

подчеркивая важность невмешательства во внутренние дела Афганистана и будучи глубоко озабочена всеми формами продолжающейся внешней поддержки, которая ведет к продолжению и эскалации конфликта,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что все афганские стороны, в особенности движение "Талибан", не могут положить конец конфликту, который серьезно угрожает стабильности и миру в регионе, и решительно осуждая резкую эскалацию этого конфликта и активизацию боевых действий в Афганистане, которые усугубляют колоссальные страдания афганского народа, приводя к массовой гибели людей, возникновению потоков беженцев, убийствам, запугиванию, насильственному перемещению мирных жителей и широкомасштабным разрушениям, и создают серьезную угрозу стабильности и миру в регионе,

выражая также свою глубокую озабоченность по поводу непрекращающихся нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, о которых свидетельствуют сообщения о массовых убийствах и зверствах, совершаемых комбатантами в отношении гражданских лиц и военнопленных,

выражая далее свою глубокую озабоченность по поводу продолжающих поступать подтверждающих сообщений о систематической дискриминации в отношении девочек и женщин, особенно в районах, контролируемых "Талибаном",

будучи глубоко озабочена тем, что конфликт приобретает все более этнический характер, сообщениями о преследовании по признакам этнического происхождения и религиозных убеждений, в частности в отношении шиитов, и той угрозой, которую это создает для единства афганского государства,

решительно осуждая вооруженные нападения на персонал Организации Объединенных Наций на территориях, контролируемых "Талибаном", в ходе которых были убиты или ранены сотрудники Организации Объединенных Наций,

решительно осуждая также захват боевиками "Талибана" Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и убийство дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики и

подчеркивая, что эти недопустимые акты представляют собой нарушения Венской конвенции о дипломатических сношениях¹ и Венской конвенции о консульских сношениях²,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся использованием афганской территории для предоставления убежища террористам и их обучения, а также для выращивания, производства и оборота наркотиков и опасными последствиями, к которым приводит такая деятельность для соседей Афганистана и далеко за его пределами,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций, являясь общепризнанным и беспристрастным посредником, должна продолжать играть центральную роль в международных усилиях в направлении мирного урегулирования афганского конфликта,

выражая свою признательность за усилия, предпринимаемые в этой связи Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане и Специальным посланником Генерального секретаря в Афганистане,

приветствуя контакты между Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане и различными не участвующими в военных действиях афганскими сторонами и деятелями и поддерживая призывы этих независимых афганцев к прекращению боевых действий и все предложения, которые могут способствовать делу мира, включая созыв подлинной Лоя Джирги в целях содействия политическому урегулированию,

выражая свою признательность Организации Исламская конференция за ее приверженность осуществлению деятельности в Афганистане в поддержку усилий Организации Объединенных Наций и в координации с нею, особенно за работу миссий в Афганистане, предпринимавшихся совместно Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция,

приветствуя состоявшийся недавно обмен пленными между афганскими сторонами,

ссылаясь на пункт 13 своей резолюции 52/211 В, в котором к Генеральному секретарю была обращена просьба продолжать полное расследование сообщений о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц и случаях изнасилования в Афганистане и включить свои выводы в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря³ и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. подчеркивает, что главная ответственность за достижение политического урегулирования конфликта лежит на афганских сторонах, и настоятельно призывает все афганские стороны отреагировать на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций к миру;

3. призывает все афганские стороны немедленно прекратить все боевые действия, отказаться от применения силы и приступить, без задержек или предварительных условий, к политическому диалогу, под эгидой Организации Объединенных Наций, направленному на

¹ United Nations, Treaty Series, vol. 500, No. 7310, p. 95.

² Ibid., vol. 596, No. 8638.

³ A/53/695-S/1998/1109.

достижение прочного политического урегулирования конфликта посредством формирования на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, которое защищало бы права всех афганцев и соблюдало бы международные обязательства Афганистана;

4. приветствует недавний обмен пленными между афганскими сторонами и настоятельно призывает их принять дальнейшие меры укрепления доверия;

5. настоятельно призывает "Талибан" и другие афганские стороны воздерживаться от всех актов насилия, особенно в отношении гражданских лиц;

6. осуждает продолжавшуюся в течение 1998 года неослабевавшую военную поддержку афганских сторон из-за рубежа и призывает все соответствующие государства строго воздерживаться от какого бы то ни было вмешательства извне и немедленно прекратить поставки оружия, боеприпасов, военной техники, обучение или военную поддержку в любой иной форме всем сторонам в конфликте в Афганистане, в том числе присутствие и использование иностранного военного персонала, персонала полувоенных формирований и секретных служб;

7. просит Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208 от 21 декабря 1993 года, продолжать свою деятельность по содействию немедленному и долгосрочному прекращению огня между афганскими сторонами и организации процесса переговоров, ведущего к созданию на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства национального единства;

8. одобряет предложение Генерального секретаря о том, чтобы с учетом условий в плане безопасности учредить, возложив на Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане новую функцию наблюдения, отдельную группу по гражданским делам, главная задача которой будет состоять в предупреждении серьезных нарушений прав человека и содействии соблюдению минимальных гуманитарных стандартов в будущем, и направить в Афганистан миссию по оценке, как только это позволят сделать условия в плане безопасности, с целью определить конкретный мандат, состав и местонахождение гражданских наблюдателей;

9. приветствует неослабевающую приверженность Организации Объединенных Наций содействию политическому процессу, направленному на национальное примирение и достижение прочного политического урегулирования с участием всех сторон в конфликте и всех слоев афганского общества, и вновь заявляет о своей полной поддержке всесторонних усилий Генерального секретаря, деятельности Специального посланника Генерального секретаря в Афганистане и Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане;

10. приветствует в этой связи образование групп заинтересованных государств, в частности группы "шесть плюс два", для координации их усилий, а также деятельности международных организаций, в частности Организации Исламская конференция и инициатив ее Генерального секретаря, и настоятельно призывает эти государства и организации и впредь использовать свое влияние конструктивным образом для поддержки Организации Объединенных Наций и в тесной координации с ней в целях содействия достижению мира в Афганистане;

11. призывает "Талибан" предоставить гарантии безопасности для обеспечения возможности проведения под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека расследований по сообщениям о зверских расправах с мирными жителями и массовых казнях военнопленных, а также по сообщениям об убийствах в Мазари-Шарифе и Бамиане;

12. настоятельно призывает все афганские стороны, в особенности "Талибан", продемонстрировать полную приверженность обеспечению охраны и безопасности всего международного и гуманитарного персонала, что является одним из необходимых условий его деятельности в Афганистане, для содействия его работе;

13. принимает к сведению Дополнительный протокол, касающийся безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане, к Меморандуму о взаимопонимании от 13 мая 1998 года, подписанному Организацией Объединенных Наций и движением "Талибан", и настоятельно призывает "Талибан" предпринять необходимые шаги для его полного осуществления;

14. настоятельно призывает "Талибан" незамедлительно начать тщательное расследование случаев гибели международных и национальных сотрудников и других лиц, находившихся на службе в Организации Объединенных Наций, получения ими серьезных ранений или их исчезновения, в частности случаев убийства двух афганских сотрудников Мировой продовольственной программы и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Джелалабаде и военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане в Кабуле, и регулярно информировать Организацию Объединенных Наций о ходе его расследования;

15. решительно осуждает убийства дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики, которые, по признанию движения "Талибан", были совершены его боевиками, настоятельно призывает "Талибан" информировать правительство Исламской Республики Иран и Организацию Объединенных Наций о результатах, полученных к настоящему времени в ходе его расследования, и призывает "Талибан" в полной мере сотрудничать в проведении международного расследования убийства иранских дипломатов и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики в целях привлечения виновных к ответственности;

16. настоятельно призывает "Талибан" и другие афганские стороны признать, защищать и поощрять все права человека и свободы, включая право на жизнь, свободу и личную безопасность, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания;

17. призывает все стороны, в особенности "Талибан", положить конец дискриминационной политике и признать, защищать и поощрять равные права и достоинство мужчин и женщин;

18. осуждает продолжающиеся широко распространенные нарушения международного гуманитарного права в Афганистане и настоятельно призывает все стороны строго соблюдать все его нормы, которые предусматривают необходимую защиту гражданского населения в период вооруженных конфликтов;

19. требует, чтобы все стороны, в особенности "Талибан", прекратили предоставлять убежище террористам и их организациям и возможность их обучения и чтобы все афганские стороны оказывали содействие усилиям с целью предать суду лиц, обвиняемых в терроризме;

20. вновь призывает все афганские стороны, в особенности "Талибан", прекратить всю незаконную деятельность, связанную с наркотиками, и поддержать международные усилия в целях запрещения производства и оборота незаконных наркотиков;

21. вновь заявляет о том, что культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана являются общим наследием человечества, призывает все афганские стороны, в

особенности "Талибан", охранять культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана от актов вандализма, повреждения и хищения и просит все государства-члены принять надлежащие меры для недопущения разграбления памятников материальной культуры и обеспечивать их возвращение в Афганистан;

22. просит Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее в течение ее пятьдесят третьей сессии раз в три месяца доклады о ходе деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

23. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

В

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/140 от 20 декабря 1994 года, 50/88 А от 19 декабря 1995 года, 51/195 А от 17 декабря 1996 года и 52/211 А от 19 декабря 1997 года,

выражая серьезную озабоченность по поводу продолжения военной конфронтации в Афганистане, угрожающей миру и безопасности в регионе и приводящей к массовой гибели и тяжелым страданиям людей, дальнейшему уничтожению имущества, нанесению серьезного ущерба экономической и социальной инфраструктуре, возникновению потоков беженцев и другим насильственным перемещениям большого числа людей,

будучи глубоко встревожена недостаточно безопасными условиями для персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала и различными ограничениями, вводимыми в отношении доступа такого персонала,

будучи глубоко встревожена также закрытием отделений международных неправительственных организаций в Кабуле, высылкой иностранных сотрудников и арестом местного персонала, что вынудило эти неправительственные организации резко сократить масштабы оказания крайне необходимой помощи гражданскому населению Кабула,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также продолжающейся установкой новых наземных мин в Афганистане, наличие которых продолжает препятствовать возвращению многих афганских беженцев и перемещенных внутри страны лиц в свои деревни и проведению ими полевых работ,

выражая серьезную озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права в Афганистане и по поводу недостаточности мер, принятых воюющими сторонами для изменения этого положения,

/...

будучи глубоко озабочена продолжающими поступать подтверждающимися сообщениями о нарушениях прав человека, в частности женщин и девочек, включая все формы дискриминации в их отношении, и приветствуя решение Организации Объединенных Наций назначить советников по гендерным вопросам и вопросам прав человека для работы в штате канцелярии координатора-резидента/гуманитарного координатора Организации Объединенных Наций в Афганистане,

отмечая с глубокой озабоченностью пагубные последствия нарушений прав человека для международных программ помощи и восстановления в Афганистане, а также программ репатриации беженцев,

выражая серьезную озабоченность благополучием лиц, перемещенных внутри страны, и не имеющего жилья гражданского населения Афганистана, которым предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенными основных продуктов питания вследствие, в частности, разграбления помещений и запасов продовольствия Организации Объединенных Наций и недопущения воюющими группировками создания адекватных условий для оказания помощи гуманитарными организациями,

испытывая чувство глубокого сожаления по поводу гибели людей в результате землетрясений и наводнений и выражая свою признательность всем государствам, международным учреждениям и неправительственным организациям, которые оказали чрезвычайную помощь,

подтверждая настоятельную необходимость продолжения, если это будут позволять условия, международной гуманитарной помощи и мер для оказания Афганистану содействия в восстановлении основных служб,

с удовлетворением отмечая принципиальный подход к оказанию гуманитарной помощи и восстановлению в Афганистане, изложенный в стратегических рамках и в документе "Последующие меры Организации Объединенных Наций в Афганистане", и общие механизмы программирования, созданные Организацией Объединенных Наций,

выражая благодарность всем правительствам, оказавшим помощь афганским беженцам, в особенности правительствам Пакистана и Исламской Республики Иран, и признавая необходимость продолжения оказания международной помощи для содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны,

выражая признательность всем государствам, системе Организации Объединенных Наций, международным организациям и неправительственным организациям, которые конструктивно прореагировали и продолжают реагировать, где это позволят условия, на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации оказания соответствующей гуманитарной помощи,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря³ и одобряет изложенные в нем замечания;

2. призывает все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать тесно координировать свою гуманитарную помощь Афганистану на основе стратегических рамок для Афганистана, в частности в целях обеспечения последовательного подхода к принципиальным вопросам, вопросам прав человека и вопросам безопасности, и обращается с призывом к странам-донорам, а также гуманитарным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций;

3. призывает лидеров всех афганских сторон в первую очередь добиваться национального примирения, учитывая стремление афганского народа к восстановлению, реконструкции и социально-экономическому развитию;

4. требует, чтобы все афганские стороны соблюдали нормы международного гуманитарного права и чтобы они, в особенности движение "Талибан", обеспечивали безопасность и свободу передвижения всего гуманитарного персонала и охрану имущества гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, и в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с нею органами, а также с другими гуманитарными организациями и учреждениями в их усилиях по удовлетворению гуманитарных потребностей народа Афганистана;

5. осуждает все случаи установления блокады или создания других помех для доставки предметов гуманитарной помощи афганскому народу как нарушение международного гуманитарного права и отмечает недавнее снятие установленной движением "Талибан" блокады в центральной части Афганистана;

6. настоятельно призывает все афганские стороны обеспечивать свободный и беспрепятственный доступ для гуманитарной помощи и облегчать ее оказание, в частности поставки продовольствия и медикаментов и обеспечение жилья и медицинской помощи, и не допускать разграбления помещений и запасов продовольствия Организации Объединенных Наций;

7. принимает к сведению Дополнительный протокол, касающийся безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане к Меморандуму о взаимопонимании от 13 мая 1998 года, подписанному Организацией Объединенных Наций и движением "Талибан", и настоятельно призывает движение "Талибан" предпринять необходимые шаги для его полного осуществления;

8. осуждает продолжающуюся дискриминацию девочек и женщин и религиозных меньшинств и другие нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, отмечая с глубокой озабоченностью их пагубные последствия для международных программ помощи и реконструкции в Афганистане, и призывает все стороны в Афганистане в полной мере уважать права человека и основные свободы всех людей, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания, в соответствии с международными документами по правам человека, в частности международными пактами о правах человека⁴ и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵;

9. решительно призывает все афганские стороны положить конец дискриминационной политике и признать, охранять и поощрять равные права и достоинство женщин и мужчин, включая их право на полное и равноправное участие в жизни страны, свободу передвижения, доступ к учреждениям сферы образования и здравоохранения, занятость вне домашнего хозяйства, личную безопасность и жизнь, свободную от запугивания и устрашения, особенно с учетом последствий дискриминационной политики для распределения помощи;

10. обращается с призывом ко всем государствам и международному сообществу обеспечить, чтобы при оказании гуманитарной помощи народу Афганистана всегда учитывались

⁴ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁵ Резолюция 34/180, приложение.

вопросы, связанные с положением женщин, и предпринимались активные попытки содействовать расширению участия как женщин, так и мужчин, и чтобы женщины пользовались такой помощью на равноправной основе с мужчинами;

11. выражает озабоченность по поводу продолжения установки наземных мин и настоятельно призывает все афганские стороны полностью прекратить применение наземных мин, которое продолжает приводить к значительным жертвам среди гражданского населения и серьезным образом препятствует оказанию гуманитарной помощи;

12. настоятельным образом призывает все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие правительственные и неправительственные организации продолжать оказывать, когда это позволяют условия на местах, всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь для афганского населения и добровольного и безопасного возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны;

13. призывает международное сообщество отреагировать на межучрежденческий призыв к совместным действиям по оказанию Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления в период с 1 января по 31 декабря 1999 года, с которым должен обратиться Генеральный секретарь, памятуя при этом о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

15. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, пункт, озаглавленный "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана".
